

Mügelner Anzeiger



Amtliches Mitteilungsblatt

der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz,
Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris,
Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch,
Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa,
Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag
18. November
2016
Nummer 22
Jahrgang 22

Impressum Mügelner Anzeiger · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14-tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de

Alle Jahre wieder...

Mügelner Weihnachtsmarkt

vom 25. bis 27. November 2016

- ... Vorglühen & Stollenanschnitt
- ... Händler, Vereine & Schausteller Pönitz
- ... Musikprogramm, Kino, Lesungen
- ... Fahrten mit dem Wilden Robert
- ... Der Weihnachtsmann & seine Helfer
- ... Weihnachtsshow für Kinder
- ... Lampionumzug
- ... Fotoaktion

Wichtiges im Überblick

Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln
E-Mail. Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet.** www.stadt-muegeln.de
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	Stadtverwaltung
Montag	9–12 und 13–15 Uhr
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–12 Uhr

Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Di, Do 10.00–12.00 Uhr und 13.30–18.00 Uhr, Mo, Mi und Fr geschlossen

Stadt-Museum sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

Seniorenbetreuung

Petra Hähnel, Telefon (03 43 62) 41 00

Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln

Sparkasse Leipzig. IBAN. DE46 8605 5592 1520 0037 37

BIC. WELADE8LXXX

VB Riesa. IBAN. DE09 8509 4984 0135 2116 05

BIC. GENODEF1RIE

DKB Leipzig. IBAN. DE67 1203 0000 0001 3072 63

BIC. BYLADEM1001

Gläubiger ID DE 92 ZZZ 00000 116168

Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“, Mügelner Landstraße 4, Glossen, Frau Röber. Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de, Frau Haubold. Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de, Herr Wache. Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de, Fax. (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln

Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln.** Do 16–17.30 Uhr

Stadtbad 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln

im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

Sprechzeiten der Krankenkassen.

KKH-Allianz Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18. Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

Bestattungen Wilfried Jacob. Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16
Bestattungshaus Katscher. Zum Lehmburg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66

Haustechnik Mügeln, A. Baumert über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

envia-Störungsdienst Tag und Nacht (0 800) 2 30 50 70
MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht (01 80) 2 20 09

OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser.

rund um die Uhr	(0 34 31) 65 57 00
allgemeine Fragen	(0 34 31) 65 56
Fax	(0 34 31) 61 13 56

Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer (0 18 05) 23 24 22

BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für Oschatz 0 34 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62

ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST Praxisdienst an Wochenenden. Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr
 Info der kassenärztlichen Vereinigung über Bereitschaftsdienste.
Telefon. 116 117

ZAHNÄRZTE

Sa, So, feiertags 9–11 Uhr
19./20. 11. Katharina Schütze, Goethestr. 4, Mügeln, Telefon. 3 23 07
26./27. 11. Dipl.-Stom. K. Schuster, Bahnhofstr. 18, Dahlen, Telefon. 5 57 54
3./4. 12. Dipl. Stom. M. Spitzer & Dr. med. E. Spitzer, Lutherstr. 26, Oschatz, Tel.. 62 22 24

APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr

19. 11., 25. 11., 1. 12., 7. 12. Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80
20. 11., 26. 11., 2. 12., 8. 12. Schwanen-Apotheke Wermisdorf, Tel. 5 22 29
21. 11., 27. 11., 3. 12., 9. 12. Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60
22. 11., 12. 12., 18. 12., 24. 12. Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15
23. 11., 29. 11., 19. 12. Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90
24. 11., 30. 11., 6. 12., 26. 12. Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46
28. 11., 4. 12., 10. 12., 16. 12. Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20
5. 12., 11. 12., 17. 12., 23. 12. Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30

Alle Angaben ohne Gewähr!

Polizeiposten Mügeln

Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20
Sprechzeiten.

Dienstag 13.00–18.00 Uhr,
Donnerstag 10.00–14.00 Uhr
Telefon. (03 43 62) 4 10-24

Polizeirevier Oschatz 0 34 35 / 65 00

Polizei-Notruf 110

Rettungsdienst und Feuerwehr 112

Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65

Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Mügeln Mügeln, 17. 11. 2016

Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am **Donnerstag, dem 24. 11. 2016 um 19.00 Uhr** lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal Mügeln ein.

Tagesordnung.

A. Öffentlicher Teil

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung, Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 22. 9. 2016 sowie vom 26. 10. 2016
2. Bekanntgaben, allgemeine Informationen

3. Einwohnerfragestunde
4. Beratung und Beschlussfassung über den Verkauf des Grundstückes „Ehem. Kindergarten“ in Mügeln, Wermisdorfer Str. 9, Flurstücke 57/9, 57/10, 57/25, 57/30, 57/32, 59/6
5. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Bauhauptleistungen Kita Schweta II
6. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Trockenbauleistungen Kita Schweta II
7. Beratung und Beschlussfassung über die Beantragung von Fördermitteln für das Vorhaben „Ausbau und Revitalisierung Gewerbegebiet Mügeln/Schweta (Altstandort),
 2. Teilabschnitt im 1. Bauabschnitt“
8. Beratung und Beschlussfassung über den Verkauf Gewerbegebiet Niedergoseln, Gewerbestraße, Teilfläche von Flurstück 42/27 an die Mügelner Maschinenbau GmbH
9. Beratung und Beschlussfassung über den Verkauf Gewerbe-

- gebiet Niedergoseln, Gewerbestraße, Teilfläche von Flurstück 42/27 an die Ausbau Mügeln GmbH
10. Beratung und Beschlussfassung über den Kauf der Teilfläche von Flurstück 29/6 Gemarkung Glossen, Oststraße
 11. Bestätigung der Wehrleitung der FF Schweta
 12. Beratung und Beschlussfassung über die Annahme von Spenden
 13. Anfragen der Stadträte

B. Nicht öffentlicher Teil

Mit freundlichen Grüßen
gez.
Johannes Ecke
Bürgermeister

Der Stadtrat der Stadt Mügeln

fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 26. 10. 2016 folgende Beschlüsse.

Beschluss Nr. 48/16

Beschluss über die Feststellung der Eröffnungsbilanz der Stadt Mügeln zum 1. 1. 2013

Der Stadtrat der Stadt Mügeln stellt die in der Anlage beigefügte Eröffnungsbilanz der Stadt Mügeln zum Stichtag 1. 1. 2013 fest.

Beschluss Nr. 49/16

Beschluss zur Abgabe der Optionserklärung nach § 27 Abs. 22 UStG

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beauftragt den Bürgermeister, gegenüber dem zuständigen Finanzamt eine Erklärung nach § 27 Abs. 22 UStG mit nachfolgendem Inhalt abzugeben.

Hiermit erklärt die Stadt Mügeln, dass entsprechend § 27 Abs. 22 UStG n. F. für sämtliche nach dem 31. Dezember 2016 und vor dem 1. Januar 2021 ausgeübte Tätigkeitsbereiche und damit verbundenen steuerbaren Leistungen § 2 Abs. 3 UStG in der Fassung vom 31. Dezember 2015 zur Anwendung kommen soll. (Uns ist bekannt, dass die Erklärung für alle Tätigkeitsbereiche der Stadt Mügeln gilt und jederzeit widerrufen werden kann.)

Beschluss Nr. 50/16

Fortschreibung der kommunalen Finanzplanung 2016 bis 2019

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Fortschreibung der kommunalen Finanzplanung 2016 bis 2019 aufgrund des Sächsischen Investitionskraftstärkungsgesetzes „Brücken in die Zukunft“ zu den Maßnahmen entsprechend des tabellarischen Einzelnachweises und des fortgeschriebenen Finanzplanes lt. Anlage.

Beschluss Nr. 51/16

Beschluss zur Aufnahme eines Kredites

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Aufnahme eines Kommunaldarlehens in Höhe von 450 000 Euro bei der WL BANK AG – Westfälische Landschaft Bodenkreditbank, Sentmaringer Weg 1 in 48151 Münster mit einer Laufzeit von 20 Jahren.

Beschluss Nr. 52/16

Beschluss zur Umwidmung aus Mittelübertragung vom Haushaltjahr 2015

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Umwidmung der Mittelübertragung von der Maßnahme Straßenbeleuchtung Abtaß für die Maßnahmen Straßenbeleuchtung Schweta in Höhe von 13 000 € und Beleuchtung Grünfläche (ehem. Kino) in Höhe von 4547,38 €.

Beschluss Nr. 53/16

Beschluss zur Vergabe des Prüfungsauftrages für die Jahresabschlüsse der Haushaltsjahre 2013 bis 2015

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe des Prüfungsauftrages für die Jahresabschlüsse der Haushaltsjahre 2013 bis 2015 an den Wirtschaftsprüfer Herrn Dipl. Kaufmann Norbert Chales de Beaulieu zu einem Bruttopreis von 30 737,70 Euro.

Beschluss Nr. 54/16

Beschluss über den Verkauf des kommunalen Grundstückes „Am Zechenhaus“ Jugendclub Kemmlitz

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des kommunalen Grundstückes – Am Zechenhaus im OT Kemmlitz (Flurstück 173/5 der Gemarkung Kemmlitz) zu einem Kaufpreis von 5000 € an den Verein Sachsenclub Kemmlitz e.V., OT Kemmlitz, Am Zechenhaus 2, 04769 Mügeln.

Beschluss Nr. 55/16

Beschluss zur Annahme von Spenden

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Annahme von Spenden entsprechend Anlage 1.

Ausschreibung Bauland in 04769 Mügeln

Die Stadt Mügeln beabsichtigt, folgendes Grundstück, gelegen Dr.-Friedrichs-Str. 62 zu verkaufen.

Teilfläche Flurstück: 318
Gemarkung: Mügeln (Grundbuchblatt 1034)
Größe: ca. 885 m²
Kaufpreis: 16,00 €/m²
Erschließung: ortsüblich erschlossen
Zufahrt: von der Dr.-Friedrichs-Straße aus
Vermessungskosten: hat der Erwerber zu tragen.

Die Stadt Mügeln erteilt den Zuschlag dem Meistbietenden.

Kaufangebote können bei der

Stadtverwaltung Mügeln
Markt 1
04769 Mügeln

in einem geschlossenen Umschlag bis zum 9. 12. 2016 abgegeben werden.

Auskünfte zum Grundstück erteilt
Frau Koht, Sachbearbeiterin Liegenschaften
Telefon: 03 43 62 / 4 10 29, E-Mail. a.koht@stadtmuegeln.de

Lageplan



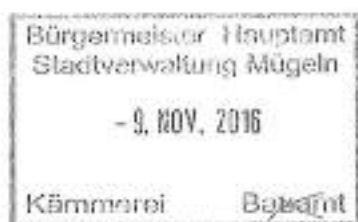
Neues für die Stadt und die Ortsteile

XTERRA Crosstriathlon – WM auf Maui / Hawaii

**Elfi Rose erkämpfte unter Ausnahmbedingungen
den hervorragenden 4. Platz.**

Nach 2013 konnte sich die Triathletin Elfi Rose von der SG Döllnitztal Mügeln e.V. zum 2. Mal für den weltweit führenden Offroadweiter Seite 6

Beglaubigte Abschrift



Aktenzeichen: 452 K 57/15



Amtsgericht Leipzig

Zwangsvorsteigerungs- und Zwangsverwaltungsabteilung

Leipzig, d. 26.05.2016

Terminsbestimmung

Im Wege der Zwangsvollstreckung soll am

Wochentag und Datum	Uhrzeit	Raum	Ort
Dienstag, 14.02.2017	14:00 Uhr	Sitzungssaal 066, EG	Hauptgebäude Bernhard-Göring-Straße 64, 04275 Leipzig

folgender Grundbesitz öffentlich versteigert werden:

Eingetragen im Grundbuch des Amtsgerichts Torgau von Mügeln (b. Oschatz)

Gemarkung	Flurstück	Wirtschaftsart u. Lage	Anschrift	m ²	Blatt
Mügeln (b. Oschatz)	355	Gebäude- und Freifläche, Landwirtschaftsfläche	Dr.-Friedrichs-Straße 54	560	1127

Unverbindliche Angaben laut Gutachten:

04769 Mügeln: Wohn- und Geschäftshaus mit einer Gewerbeeinheit und 5 Wohneinheiten -ca. 243 qm Mietfläche; 6 Stellplätze

Der Verkehrswert wurde gemäß §§ 74a Abs. 5, 85a Abs. 2 S. 1 ZVG festgesetzt auf 93.000,00 EUR.

Der Versteigerungsvermerk wurde am 13.03.2015 in das Grundbuch eingetragen.

Rechte, die zur Zeit der Eintragung des Versteigerungsvermerks aus dem Grundbuch nicht ersichtlich waren, sind spätestens im Versteigerungstermin vor der Aufforderung zur Abgabe von Geboten anzumelden und, wenn der Gläubiger widerspricht, glaubhaft zu machen. Anderenfalls werden diese Rechte bei der Feststellung des geringsten Gebots nicht berücksichtigt und bei der Verteilung des Versteigerungserlöses dem Anspruch der Gläubiger und den übrigen Rechten nachgesetzt.

Es ist zweckmäßig, bereits drei Wochen vor dem Termin eine genaue Berechnung der Ansprü-

che - getrennt nach Hauptsache, Zinsen und Kosten - unter Angabe des beanspruchten Rangs schriftlich einzureichen oder zu Protokoll der Geschäftsstelle zu erklären.

Dies ist nicht mehr erforderlich, wenn bereits eine Anmeldung vorliegt und keine Änderungen eingetreten sind. Die Ansprüche gelten auch als angemeldet, soweit sie sich aus dem Zwangsversteigerungsantrag ergeben.

Wer ein Recht hat, das der Versteigerung des Grundbesitzes oder des nach § 55 ZVG mithaftenden Zubehörs entgegensteht, wird aufgefordert, vor der Erteilung des Zuschlags die Aufhebung oder einstweilige Einstellung des Verfahrens herbeizuführen, widrigenfalls für das Recht der Versteigerungserlös an die Stelle des versteigerten Gegenstandes tritt.

Gemäß §§ 67 ff. ZVG kann im Versteigerungstermin für ein Gebot Sicherheitsleistung verlangt werden. Die Sicherheit ist **unbar** in Höhe von 10 % des festgesetzten Verkehrswertes zu leisten. Bieter haben sich auszuweisen. Bietvollmachten müssen öffentlich beglaubigt sein.

Verkehrswertgutachten können auf der Geschäftsstelle des Versteigerungsgerichts während der Öffnungszeiten eingesehen werden.

Veröffentlichung und weitere Hinweise unter www.zvg-portal.de

Dr. Matthes
Rechtspflegerin

Für die Richtigkeit der Abschrift:
Leipzig, 04.11.2016
Alt
Justizhauptsekretär
als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle



Triathlon qualifizieren. Dort kämpften am 23. Oktober zum 21. Mal neben 80 Profis über 700 Altersklassen-Triathleten/innen aus 46 Ländern auf der zu Hawaii gehörenden Insel Maui um die Medaillen. Der im August in Zittau errungene Europameistertitel der Altersklasse 50–54 war gleichzeitig die Qualifikation und es stand für sie fest, diese Herausforderung nochmals anzunehmen. Dank der Unterstützung von enviaM / MITGAS und ihres Arbeitgebers Kerateam Leisnig konnte auch der hohe finanzielle Aufwand gemeistert werden.

Unverzichtbar bei den bürokratischen Vorbereitungen sowie als Reisebegleiterin mit Dolmetscherfunktion war wieder einmal Freundin Gabi Pelz aus Augsburg (selbst mehrfache Ironman-Starterin).

Die Freude auf die Reise wurde jedoch 10 Tage vor Abflug getrübt. Grund war ein Auffahrunfall, verursacht durch den Fahrer eines Kleintransporters. Nach mehreren Arztbesuchen, wurde zum Glück „grünes Licht“ für das Abenteuer Hawaii gegeben.

Am Morgen des 17. Oktobers hob der Flieger von Dresden mit Zwischenlandung in München, weiter über Grönland zur zweiten Zwischenlandung in Los Angeles, nach Maui ab. Nach einer 30-h-Reise davon 16 h Flugzeit über 16000 km, konnte das Hotel in Lahaina gegen 23.00 Uhr bezogen werden. Die Zeitumstellung von 12 Stunden machte keine Probleme. An die klimatischen Verhältnisse mit schwül warmen 28° Celsius, musste man sich erst gewöhnen.

Nach dem Zusammenbau des Mountainbikes am nächsten Morgen, stand das erste Training auf der super schweren und 32 km langen Radstrecke mit 1100 Höhenmetern an. Ergiebige Regenfälle in den Bergen machten einige Streckenabschnitte kaum noch befahrbar. Auch beim ersten Schwimmtraining im rauen Ozean musste man erst mal klar kommen. Am 23. Oktober fand dann der Wettkampf am Hotel The Ritz-Carlton in Kapalua an Mauis Nordwest-Strand statt. 1,5 km Schwimmen im Pazifischen Ozean, 32 km Mountainbike sowie 10,5 km Crosslauf in den Bergen. Vor dem Start in der Fleming Beach weihte ein Priester in einer Zeremonie die Teilnehmer und wünschte ihnen Glück. Danach ertönten die hawaiianische und amerikanische Hymne. Ab 9.00 Uhr erfolgte der Start in mehreren Wellen wobei sich Elfi Rose in der letzten zusammen mit 230 weiteren Frauen befand. Aufgrund von heftigen Winden, herrschte extremer Wellengang. Die erste Hürde war es die gewaltige Brandung zu überwinden, um überhaupt ins Schwimmen zu kommen. Begleitende Helfer auf Surfbrettern gaben die Richtung zu den Wendetonnen an, welche kaum zu sehen waren. Zeitweise verlor man dennoch die Orientierung. Wer Probleme bekam durfte sich für max. 30 Sekunden an den Surfbrettern festhalten. Zur Sicherheit der Athleten kamen Taucher zum Einsatz. Nach 750 m, einem 100 m langen Strandlauf, nochmals 750 m, war es ein Kraftakt wieder an Land zu kommen. Von einer Welle wurde man überrollt und Richtung Land gespült und mit der zurückfließenden Gischt gleichzeitig ins Meer gezogen. Man kam sich vor wie in einer Waschmaschine. Die folgende Radstrecke wurde nicht einfacher, sie war einfach brutal und zermürbend. Auf dem anspruchsvollen Kurs mit extrem steilen nicht endend wollenden Anstiegen und Abfahrten, Trails auf engsten Wegen mit ständigen Richtungswechseln und gleichzeitigen bergauf und -ab kam man sich vor wie auf einer „Achterbahn im Urwald“. Dazu kam der Schlamm der große Streckenabschnitte unbefahrbar machte und am Rad Bremsen, Schaltung und Räder völlig blockierte. Irgendwann ging es nicht mehr um Zeiten oder Platzierungen sondern um eine „Frage des Überlebens“. Einige Teilnehmer gaben völlig entnervt auf. Der abschließende Crosslauf führte auf Waldwegen hinauf zu einem Bergsee als Wendepunkt, dabei mussten Baumstämme überwunden oder darunter durchgekrochen werden um am Ende noch nach ca. 400 Metern im tiefen Sand des Strandes völlig kaputt aber glücklich das Ziel zu erreichen.

Der Veranstalter äußerte, dass es unter diesen Ausnahmbedingungen nicht selbstverständlich war, ins Ziel zu kommen und jeder der es geschafft hat, ein Weltmeister sei. Die Siegerzeiten waren die langsamsten in der Geschichte der XTERRA Welten. Von den 23 in der Startliste stehenden Kontrahentinnen von Elfis AK u. a. aus den USA, Südafrika, Singapur, Brasilien, Argentinien, Nieder-

lande, Frankreich kamen 17 ins Ziel. Eine Top-Ten Platzierung sollte es werden, am Ende wurde es Platz 4 – Wahnsinn! Es war für sie der härteste und spektakulärste Triathlon überhaupt.

Ein klasse Video vom Wettkampf ist auf der Startseite www.xterra-planet.com unter „Xterra Worls Highlights“ zu finden.

Ein großer Dank geht an die Sponsoren, die Stadt Mügeln, den Sportverein Döllnitztal Mügeln, an Trainer Gunter Engelbrecht samt Trainingsgruppe vom SC Riesa, Fahrradhändler David Schatzki sowie allen Freunden und Helfern.

Ergebnis AK 50–54

1. Platz	Carol Rasmussen	Dänemark	4.45.27 h
2. Platz	Margo Pitts	USA	4.55.34 h
3. Platz	Anne-Mette Mortensen	Dänemark	5.07.19 h
4. Platz	Elfi Rose	Germany	5.20.31 h
5. Platz	Susann Moote	USA	5.26.51 h

Rose/Hempel

Bilder: privat





Schulen und Kindereinrichtungen

Wer lesen kann, ist klar im Vorteil ...

Leseförderung ist ein wichtiger Baustein im Schulprogramm unserer Grundschule. Aus diesem Anlass stand der 2. Elternabend in Klasse 1 unter dem Thema: Wie können Eltern den Leselernprozess ihrer Kinder unterstützen? Frau Grigo, die Leiterin unserer Schulbibliothek gab den Eltern hilfreiche Tipps zur Auswahl von „Lesefutter“ für Erstleser und motivierte ebenso dazu, den Kindern vorzulesen. Im Rahmen des Elternabendes erhielten alle anwesenden Eltern das Starterset zum Lesenlernen von der Stiftung Lesen „Drei Meilensteine für das Lesen“.

Was (Vor-)Lesen, gemeinsames Lesen und Erzählen bewirken können

- ◆ Vorlesen, gemeinsames Lesen und Erzählen stärken die gesamte Entwicklung eines Kindes. Vorlesen trägt dazu bei, dass Kinder sich zu vielseitig interessierten, aktiven und offenen Menschen entwickeln.
- ◆ Vorlesen und Erzählen helfen im Alltag. Kinder lernen beim Vorlesen und gemeinsamen Betrachten von Büchern verschiedene Situationen und Verhaltensweisen in ihren Alltag einzuordnen und zu bewerten.
- ◆ Vorlesen und Erzählen ist nichts für Stubenhocker. Vorlesen hat einen günstigen nachhaltigen Einfluss auf die ganzheitliche Entwicklung von Kindern. Zwei Drittel der Kinder und Jugendlichen, denen vorgelesen wurde, treiben z. B. regelmäßig Sport.*
- ◆ Vorlesen und Erzählen ist gut für die Noten. Kinder, denen regelmäßig vorgelesen wurde, haben durchschnittlich bessere Noten als Gleichaltrige, denen die Eltern nicht vorgelesen haben.

(* Zahlen und Fakten zum Thema „Vorlesen“ finden Sie in den Vorlestudien der Stiftung Lesen: www.stiftunglesen.de/service/publikationen-und-materialien/material_institut)

K. Hartmann
Schulleiterin





Die höchste Ehre und die größte Freude
Es wird am aller liebsten Tag
Geboren und gleich geboren in
Mügelna, um auch Ihnen zu
bringen

Tag der Zeit, denn auch heute
Was dies von der Hoffnung war
Für alle hier die Zeit, denn heute
Erleuchtet sich die Lichte

Kerzenschein und Tannenduft, ja - es liegt Weihnachten in der Luft....

Wir laden Sie recht herzlich ein zu unserem diesjährigen
Weihnachtsmusikal
„Der große Streit im Weihnachtsland“

Datum: **6.12.2016 oder 7.12.2016**
Zeit: **17.30 Uhr**
Ort: **Turnhalle der Grundschule Mügeln**

Zur Einstimmung auf das Weihnachtsprogramm, bummeln Sie doch ab
16.30 Uhr über unseren kleinen gemütlichen Weihnachtsmarkt vor der
Turnhalle.

Wir freuen uns, Sie als Gast begrüßen zu dürfen!

Die Schüler und Lehrer der Grundschule Tintenklecks Mügeln



Altersjubilare November/Dezember 2016



**Die Stadt Mügeln gratuliert all
ihren Jubilaren ganz herzlich zum
Geburtstag und wünscht alles
Gute, vor allem Gesundheit**

Richter, Alrun	Seelitz	20. 11. 80 Jahre
Clauß, Renate	Mügelna	21. 11. 70 Jahre
Keller, Jürgen	Mügelna	24. 11. 70 Jahre
Lohse, Inge	Kemmlitz	28. 11. 80 Jahre
Galinsky, Edletraud	Mügelna	28. 11. 75 Jahre
Fischer, Herta	Schweta	30. 11. 80 Jahre
Mickeler, Jürgen	Mügelna	30. 11. 75 Jahre
Krahmer, Helmut	Schweta	30. 11. 70 Jahre
Klimmt, Johanna	Mügelna	1. 12. 80 Jahre
Scheller, Annelies	Glossen	2. 12. 80 Jahre
Richter, Rainer	Wetitz	2. 12. 75 Jahre
Pirl, Ruth	Schweta	4. 12. 75 Jahre

Aus dem Vereinsleben

Spielplan Fußball



I. Herrenmannschaft

Sonntag, 20. 11. 2016, 14.00 Uhr

SV Zwochau gegen SV Mügeln-Ablaß I
Ort: Sportplatz Zwochau, Platz 1

Sonnabend, 26. 11. 2016, 14.00 Uhr

SV Mügeln-Ablaß I gegen Dommitzsch SV
Ort: Sportplatz Ablaß

Sonnabend, 3. 12. 2016, 13.30 Uhr

FSV Blau-Weiß Wernsdorf gegen SV Mügeln-Ablaß I
Ort: Sportplatz Wernsdorf

II. Herrenmannschaft

Sonnabend, 19. 11. 2016, 12.00 Uhr

SpG Wernsdorf II/Luppa gegen SV Mügeln-Ablaß 09 II
Ort: Sportplatz Wernsdorf

A-Jugend

Sonntag, 20. 11. 2016, 13.00 Uhr

SV Mügeln-Ablaß gegen SpG Schildau/Süptitz
Ort: Sportplatz Mügeln

Sonntag, 27. 11. 2016, 10.00 Uhr

SpG Wölkau/Krostitz (vGF) gegen SV Mügeln-Ablaß
Ort:

Sonntag, 4. 12. 2016, 13.00 Uhr

SV Mügeln-Ablaß gegen SpG Laussig/Pressel
Ort: Sportplatz Mügeln

C-Jugend

Sonntag, 20. 11. 2016, 10.30 Uhr

SG Ostrau/Mügeln-Ablaß gegen Döbelner SC 2
Spielort: Sportplatz Mügeln

Sonnabend, 3. 12. 2016, 10.00 Uhr

SV Aufbau Waldheim gegen SG Ostrau/ Mügeln-Ablaß

D-Jugend

Sonnabend, 19. 11. 2016, 10.30 Uhr

VfB Leisnig 2 gegen SG Ostrau/Mügeln-Ablaß
Ort: Otto-Schuricht-Sportstätte, Nebenplatz

Sonnabend, 3. 12. 2016, 10.30 Uhr

SG Ostrau/Mügeln-Ablaß gegen Döbelner SC 2
Ort: Sportplatz Ostrau

Sonnabend, 19. 11. 2016, 10.30 Uhr

SV Strelln/Schöna gegen SV Mügeln-Ablaß

Sonntag, 27. 11. 2016, 10.30 Uhr

TSV 1862 Schildau gegen SV Mügeln-Ablaß
Spielort: Sportplatz Schildau

Sonntag, 4. 12. 2016, 10.30 Uhr

SV Mügeln-Ablaß gegen SpG Rackwitz/ Schenkenberg II
Spielort: Sportplatz Mügeln

E-Jugend

Sonnabend, 19. 11. 2016, 10.30 Uhr

SV Mügeln-Ablaß gegen LSG Löbnitz
Ort: Sportplatz Ablaß

Sonnabend, 26. 11. 2016, 10.30 Uhr

SV Mügeln-Ablaß gegen ESV Delitzsch
Ort: Sportplatz Ablaß

Sonntag, 4. 12. 2016, 10.30 Uhr

FSV Beilrode gegen SV Mügeln-Ablaß
Ort: Sportplatz Beilrode, Kunstrasen

F-Junioren

Sonnabend, 19. 11. 2016, 10.30 Uhr
 FSV Wacker Dahlen gegen SV Mügeln-Ablaß 09
 Ort: Heidestadion Dahlen

Sonnabend, 26. 11. 2016, 9.30 Uhr
 SC Hartenfels Torgau gegen SV Mügeln-Ablaß 09
 Ort: Hartenfelsstadion Torgau, Platz 4

Kultur



„Vorglühen“ zum Weihnachtsmarkt mit dem „Bürger- und Heimatverein Altmügeln-Crellenhain“ auf dem Mügelner Markt

Am 25. 11. 2016 laden wir recht herzlich ab 16.00 Uhr zu Glühwein, Punsch, Gebrühtem und weihnachtlicher Atmosphäre auf den Mügelner Markt zum diesjährigen „Vorglühen“ ein.
 Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste!
 Ihr Bürger- und Heimatverein Altmügeln-Crellenhain e.V.



Unterwegs an der wilden und verführerischen Donau

Das Abenteuer meines Lebens Tour durch 8 Länder

Träume verwirklichen sich nicht von alleine, dachte Gundolf Schmidt und plante eine Donautour der besonderen Art. Er fuhr 3131 Kilometer mit dem Fahrrad immer an der Donau entlang, paddelte 100 Kilometer mit dem Kanu durch das Donau-Delta und fuhr mit einem Kreuzfahrtschiff wieder die gesamte Donau zurück. Drei Monate waren angefüllt mit täglich neuen Herausforderungen, die manchmal auch einem Abenteuer gleich kamen. Freuen Sie sich auf seine Geschichten und Bilder.



Gundolf Schmidt lädt
am Sonntag, dem 27.11.2016, 16.00 Uhr,
 zu einem Multimedia- Vortrag
in den Ratsaal Mügeln ein.

Eintritt: 2 Euro/Anwärtin 1 Euro.
 Kartenerwerb und Reservierung in der Stadtbibliothek Mügeln.

Stadtwerbung Mügeln, Markt 1, 04759 Mügeln, Telefon: 034362-41012,
 E-Mail: k.b.d.f.r.i.n.g@stadtmuegeln.de, www.stadtmuegeln.de

Der Heimatverein Glossen e.V. präsentiert:

Die Erbschleicher



Am Samstag, den 26.11.2016

14.00 bis 16.00 Uhr

im Gemeindesaal Glossen

Kartenverkauf ab dem 25.11. – 11.12.2016

Eintritt: 19,00 €/Person, 11,00 €/Person (unter 18 Jahre)



Stiftung Dr. Ludolf Colditz – Sonntag im November 2016
 Kloster Marienthal

Weihnachtskränze binden mit Rosi Rochner

„Gemeinsam mit anderen, ein wenig Geschick und mit meiner Hilfe ist es nicht schwer, selbst einen **Weihnachtskranz aus Naturmaterialien** zu binden. Tanne, Eibe und Wacholder, auch Zapfen und Beeren stehen den Teilnehmern zur freien Verfügung bereit. Unser Kränzebinden wird wie schon in den letzten Jahren ein anregendes und produktives Miteinander werden,“ so informiert Rosi Rochner.

Mitzubringen, soweit vorhanden: eine Gartenschere zum Schneiden der Zweige, eine Klebepistole, auf Wunsch gern auch eigenes Material zum Dekorieren

Termin: Freitag, den 25. 11. 2015, 17.00–19.30 Uhr

Fahrplan zur Seniorenweihnachtsfeier Bürgerzentrum
Thümmlitzwalde e.V., Am Festplatz 4/6, 04668 Grimma
OT Dürreweitzschen am **Dienstag, dem 29. November 2016**
für den Bereich ehemalige Gemeinde Sornzig-Ablaß

	Uhrzeit	Haltestelle
1. Bus		
(Fa. Wittig)	12.55	Baderitz
	13.00	Neubaderitz
	13.15	Sornzig (ehemalige Gemeinde)
	13.25	Ablaß
2. Bus		
(Fa. Wittig)	12.15	Paschkowitz / Trafohaus
	12.20	Paschkowitz / Ziegeleiberg
	12.25	Lichteneichen
	12.30	Neusornzig Schule
	12.45	Kemmlitz
	12.50	Kemmlitz Abzw. Poppitz
	13.00	Pommlitz / Gasthof Eichler
	13.05	Querbitzsch / Busplatz
3. Bus		
(Fa. Jahn)	12.15	Mügeln (Busbahnhof)
	12.25	Nebitzschen / Bahnhof
	12.35	Schleben / Trafohaus
	12.50	Glossen/ehemalige Gemeindever.
	12.55	Glossen/Buswendeplatz
	13.05	Grauschwitz

zurück ab Dürreweitzschen ca. 19.30 Uhr

Fahrplan zur Seniorenweihnachtsfeier Bürgerzentrum
Thümmlitzwalde e.V., Am Festplatz 4/6, 04668 Grimma
OT Dürreweitzschen am **Mittwoch, dem 30. November 2016**
für den Bereich Stadt Mügeln

	Uhrzeit	Haltestelle
1. Bus (Fa. Wittig)	12.45	Schweta Haltestelle Kita
	12.50	Schweta Haltestelle Bhf.
	12.55	Wetitz
	13.00	Mügeln Busbahnhof
2. Bus (Fa. Wittig)	12.30	Mügeln Bahnhof
	12.35	Mügeln Markt
	12.45	Crellenhain
	12.50	Berntitz
3. Bus (Fa. Jahn)	12.50	EDEKA
4. Bus (Fa. Jahn)	12.50	EDEKA
5. Bus (Fa. Jahn)	12.30	Mahris
	12.35	Niedergoseln
	13.45	Oetzsch

zurück ab Dürreweitzschen ca. 19.30 Uhr

Weihnachtsmarkt in Mügeln

vom 25. bis 27. November 2016

FREITAG, 25. NOVEMBER 2016

- 16.00 Uhr „Vorglühen“ zum Weihnachtsmarkt mit dem „Bürger- und Heimatverein Altmügel – Crellenhain“ auf dem Markt
 17.30 Uhr Lampionumzug mit Herr Maluck, Start: vorm Rathaus
 19.00 Uhr Krimi-Lesung im Mügelner Ratssaal, *Eintritt frei*
 Frank Goldhammer: „Der Schattenmann“

SAMSTAG, 26. NOVEMBER 2016

Programm auf dem Mügelner Markt

- 14:00 Uhr Eröffnung und Stollenanschnitt durch den
 Bürgermeister Johannes Ecke mit Peter Wentzlaff vom
 Backhaus Wentzlaff, sowie dem Mügelner Posaunenchor
 14.30 Uhr Programm der Kindertagesstätte „Grashüpfer“ aus Schweta
 15.30 Uhr Die „Kemmlitzer Blasmusikanten“ im Schein der Tanne
 16.00 Uhr/ Kinderkino im Mügelner Ratssaal
 17.30 Uhr *Eintritt frei – um eine kleine Spende wird gebeten*

SONNTAG, 27. NOVEMBER 2016

Programm auf dem Mügelner Markt

- 15.00 Uhr Kinder-Weihnachtsshow – Spaß mit Musik, Spiel & Magie
 16.00 Uhr Die „Kemmlitzer Blasmusikanten“ im Schein der Tanne
 16.30 Uhr Märchenlesung in der Stadtbibliothek, *Eintritt frei*
 18.00 Uhr Adventskonzert in der Mügelner Kirche St. Johannis

Der Weihnachtsmann kommt zu Besuch. Zusammen mit dem Engel verteilt er auf dem Markt an die kleinen Weihnachtsmarkt-Besucher ein Geschenk.

Nicht vergessen: Auch dieses Jahr gibt es wieder einen Adventskalender!

Unser Schaustellerbetrieb Pönitz, sowie die Händler und Vereine der Stadt Mügeln, versorgen mit weihnachtlichen Leckereien und verzaubern mit vielen Überraschungen und Angeboten die Weihnachtszeit....



Ort: Kloster Sorzig, Klosterstraße 16, 04769 Mügeln
Kosten: 5,00 €
Anmelden bis Dienstag, den 22. 11. 2016 bei rosi-rochner@web.de,
 oder Frau Neiß im Kloster Telefon 03 43 62 / 3 75 05 mit Anrufbe-
 antworter oder per Handy 01 74 / 3 45 04 84.



Vorschau auf den Veranstaltungskalender für Dezember 2016

(Dies ist der aktuelle Auszug der Webseite. Sollten sich Termine bei den einzelnen Veranstaltern geändert haben, oder Bilder nachgereicht werden: Bitte alles bis zum 25. 11. 2016 an k.helbig@stadtmuegeln.de. Die Plakate zum Aushang werden am 28. 11. 2016 gedruckt und verteilt.

Sportgemeinschaft Döllnitztal e.V.
Weihnachtsturnen in der Grundschule Tintenklecks 16.30 Uhr
 am: 1. 12. 2016

Heimatgruppe Liegnitz-Lüben in Mügeln und Umgebung
 am: 6. 12. 2016

Vorglühen mit Feuerwerk – Heimatverein Glossen e.V.
 am: 9. 12. 2016

Glossener Weihnachtsmarkt – mit den Glossener Vereinen
 am: 10. 12. 2016

Döllnitztalchor Mügeln e.V. – Weihnachtskonzert
Kirche Sorzig 14.00 Uhr, Kirche Mügeln 17.00 Uhr
 am: 10. 12. 2016

Konzerte unterm Apfelbaum e.V. – Konzert zum Weihnachts-
markt in der Kirche Sorzig, 14.00 Uhr
 am: 10. 12. 2016

Weihnachtsmarkt Sorzig
 am: 10. 12. 2016

**Döllnitztalchor Mügeln e.V. – Weihnachtskonzert Jagdhaus Kö-
 sern 19.30 Uhr**
 am: 16. 12. 2016

**Döllnitztalchor Mügeln e.V. – Weihnachtskonzert Grimma/Hohn-
 städt 15.00 Uhr**
 am: 18. 12. 2016

Konzerte unterm Apfelbaum e.V. – Orgelvesper zu Sylvester
in der Kirche Sorzig, 15.00 Uhr
 am: 31. 12. 2016

Bunter Jahreskalender von Kindern mit und ohne Behinderung jetzt erschienen

Für 13 Kinder mit und ohne Behinderung ging jetzt ein Traum in Erfüllung. Ihre gemalten Bilder wurden im Kunstkalender „Kleine Galerie 2017“ veröffentlicht. Das Thema des diesjährigen Malprojektes lautete „Wie wir einmal leben werden“. Auch Kinder aus der Umgebung von Mügeln haben sich an diesem Malwettbewerb beteiligt. Eine Jury wählte die Gemälde aus, die jetzt im Jahreskalender 2017 abgebildet werden. Der Kalender, den es in zwei Größen gibt, ist nicht im Handel erhältlich. Er kann ab sofort hier kostenlos bestellt werden: <https://www.bsk-ev.org/kalender> oder telefonisch: (0 62 94) 42 81-70

Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns ganz herzlich!

Peter Reichert
 Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
 Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V.
 Altkrautheimer Straße 20
 74238 Krautheim
 Tel.: (0 62 94) 42 81-25
 Fax: (0 62 94) 42 81-29
www.bsk-ev.org
www.facebook.com/bskev/

**Der Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V. ist
 gemeinnützig und zu mildtätigen Zwecken dienend tätig und
 Träger des Deutschen Spendensiegels, DZI.**



Kirchennachrichten

Sonntag, der 20. 11. 2016

10.30 Uhr **Gedenken der Entschlafenen**
Gottesdienst mit heiligem Abendmahl,
Pfrn. Krautkrämer



Sonntag, der 27. 11. 2016, 1. Advent

10.00 Uhr Wermisdorf
Familiengottesdienst mit Tauferinnerung
Pfr. Riese, Gempädn. Elbel-Ochocki

18.00 Uhr Mügeln, Adventskonzert der Kantorei

Adventsmusik

Am 1. Advent findet 18.00 Uhr in der Johanniskirche in Mügeln eine Adventsmusik statt. Bläser, Chor und Kinder werden für Sie musizieren. Gemeinsam wollen wir uns singend und lauschend auf den Advent einstimmen.
Sigrid Schiel, Kantorin

Sonntag, der 4. 12. 2016, 2. Advent

9.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit heiligem Abendmahl
Pfrn. Gildehaus

Ev.-Luth. Pfarramt des Kirchspiels Sorzig mit den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz, Ablaß, Gallschütz und Sorzig

Öhninger Straße 39, 04769 Mügeln OT Sorzig
Büro Sorzig, Frau Günsel., Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr,
Mittwoch 14.00–17.30 Uhr, Telefon. 03 43 62/3 26 16, Fax.
03 43 62/4 43 65
Büro Ablaß, Frau Günsel. Telefon. 01 60/99 75 73 74
Donnerstag 8.00–11.30 Uhr
Büro Kiebitz, Frau Günsel. Telefon. 01 60/99 75 73 74
Dienstag 8.00–11.30 Uhr

Sonntag, der 20. 11. 2016, Gedenken der Entschlafenen

9.00 Uhr Ablaß
10.30 Uhr Gallschütz, Gottesdienst mit heiligem Abendmahl,
Pfrn. Gildehaus

Sonntag, der 27. 11. 2016, 1. Advent

10.00 Uhr Wermisdorf
Familiengottesdienst mit Tauferinnerung
Pfr. Riese, Gempädn. Elbel-Ochocki

18.00 Uhr Mügeln, Adventskonzert der Kantorie

Sonntag, der 4. Dezember 2016, 2. Advent

10.30 Uhr Börtewitz, Festgottesdienst mit Orgeleinweihung
Pfrn. Gildehaus